Las colaboraciones de Emilia Pardo Bazán en *La Época*[*]

EMILIA PÉREZ ROMERO

Desde la publicación en 1865 del cuento «Un matrimonio del siglo XIX» en el *Almanaque* de *La Soberanía Nacional* son numerosos los periódicos y revistas -regionales, nacionales y extranjeros- que acogen la firma de Emilia Pardo Bazán. Aun cuando cada una de estas cabeceras recoja una buena muestra de las diferentes facetas de la polígrafa, las colaboraciones de *La Época* ocupan, a nuestro parecer, un lugar privilegiado en la obra pardobazaniana, por varias razones. Además del marco cronológico que abarcan -treinta y nueve años (de 1881 a 1920)-, sobre todo, interesan por la gran repercusión que han tenido algunas de ellas en la vida literaria de la escritora. Valga recordar que en este diario ven la luz, inicialmente, las veinte entregas de su famoso ensayo *La cuestión palpitante*, entre el 7 de noviembre de 1882 y el 16 de abril de 1883, así como parte del debate que ha suscitado, y de los cuales el profesor González Herrán ha dado cumplida cuenta en su excelente edición y «Estudio preliminar» a esta obra en 1989. Asimismo, esta colección descuella por su variedad genérica -novelas largas y breves, cuentos, ensayos, reseñas de crítica literaria, crónicas, cartas, conferencias, entrevistas…- que ilustra, sin lugar a dudas, su labor periodística, publicitaria y literaria. Podemos citar, por ejemplo, los escritos que guardan relación con sus viajes por España o Europa, como la serie de crónicas publicada bajo el marbete «Desde la Montaña», entre agosto y noviembre de 1894, en la que la escritora gallega, cuenta su estancia en Cantabria, y que ha sido igualmente editada, comentada y anotada, en 1997, por José Manuel González Herrán y José Ramón Saiz Viadero, con el minucioso esmero que los caracteriza. Por ello, en el presente trabajo, pretendemos esbozar la trayectoria de doña Emilia en este rotativo, para comentar aquellos escritos, algunos poco conocidos, que nos permitan discernir el valor de esta colaboración en su carrera literaria. Detengámonos primeramente en el diario.

La Época

La Época (1849-1936) es un periódico madrileño vespertino que nace el primero de abril de 1849 de la mano de Diego Coello de Quesada y prosigue su andadura bajo la dirección de José Escobar. Portavoz del partido conservador, defensor de la monarquía y fiel a los intereses católicos, desde el establecimiento de la Restauración sostiene primero a Cánovas del Castillo y luego a Francisco Silvela, Antonio Maura y a Eduardo Dato, hasta convertirse en uno de los rotativos más prestigiosos de este periodo. Se vende prácticamente por suscripción en los barrios elegantes de la capital: su lectorado

[*] Este trabajo forma parte del Proyecto de Investigación *Ediciones y estudios sobre la obra literaria de Emilia Pardo Bazán* (Referencia: FFI2013-44462-P), financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad.

es fundamentalmente la oligarquía dominante -una minoría selecta de la aristocracia, financieros, políticos…- que busca en sus páginas la base de su orientación ideológica y las noticias de la alta sociedad: fiestas, fallecimientos, bodas, nacimientos…, por lo que la crónica social es esencial así como las páginas literarias, en las cuales se ofrece el clásico y cotidiano folletín; sin embargo, apenas desarrolla la información nacional y extranjera. Por lo demás, interesa notar que no cae en el sensacionalismo, como otros rotativos contemporáneos.

En cuanto a su presentación, cabe señalar que la cabecera no ofrece variaciones a lo largo de su historia, por lo que a medida que pasan los años va envejeciendo frente a otras publicaciones que sí han sabido adaptarse a los nuevos modelos periodísticos. De gran formato -57 x 44-, se compone habitualmente de cuatro páginas -pero a veces puede llegar a seis- a tres, cuatro o cinco columnas, con tipografía menuda al estilo de los ya consagrados diarios políticos de noticias. No inserta fotografías y la publicidad se reduce a la última página.

Cuenta con una larga nómina de redactores y colaboradores de renombre como Manuel Tello, Eduardo Gómez de Baquero (*Andrenio*), José Gutiérrez Abascal (*Kasabal*), Eugenio Rodríguez Ruiz de Escalera (*Monte-Cristo*), Alfredo Escobar y Ramírez (*Mascarilla*), Francisco Fernández Villegas (*Zeda*), Martínez de la Rosa, Ventura de la Vega, Antonio Flores, Amós Escalante, Pedro Antonio de Alarcón, Valero de Tornos, Eusebio Blasco, Manuel de Sandoval, y algunas escritoras o literatas, entre las que destacan María del Pilar Sinués o Emilia Pardo Bazán.

El 11 de julio de 1936 publica su último número. Tras estallido de la guerra civil fue incautado y en sus talleres se pasó a imprimir *El Sindicalista*, órgano de expresión del Partido Sindicalista.

Trayectoria de Emilia Pardo Bazán en *La Época*

En 1881, cuando doña Emilia comienza a publicar en el folletín de este diario su novela *Un viaje de novios*, disfrutaba ya de cierto reconocimiento en su región natal, pues no solo había colaborado en cabeceras como *El Heraldo Gallego* o la *Revista de Galicia*, sino que además había dirigido esta última, había ganado «el accésit» en el certamen literario convocado para celebrar el segundo centenario del nacimiento del Padre Feijoo con el ensayo titulado *Examen crítico de las obras del Padre Maestro Fray Jerónimo Feijoo de la orden de los Benedictinos*, en el que participaba Concepción Arenal, y la «rosa de oro» por *La oda a Feijoo*. Sin embargo, en el ámbito nacional no gozaba todavía de la notoriedad que alcanzaría en los años siguientes, especialmente a partir de *La cuestión palpitante*, como lo muestra el hecho de que Luis Alfonso, crítico de *La Época*, se pregunte en la reseña que dedica a la novela arriba mencionada «¿Quién es Emilia Pardo Bazán? ¿Cuáles son sus antecedentes literarios?» (Alfonso 1881: 3). Cuestiones que acaso reflejarían más las que se harían sus lectores que él mismo, pues el nombre de la escritora no debía de resultar totalmente desconocido en los círculos literarios de la capital, puesto que ya había colaborado en *La Ciencia Cristiana* con un par de ensayos, en la *Revista de España* había aparecido su novela *Pascual López. Autobiografía de un estudiante de medicina* (1879), y la *Revista Europea* había acogido «Estudios de literatura contemporánea. Pérez Galdós» (1880). Sus lazos de amistad con figuras de la talla de Menéndez Pelayo o Giner de los Ríos, así como la posición social

de su familia le abrieron, indudablemente, las puertas de las redacciones nacionales como esta que aquí nos ocupa.

Como hemos dicho más arriba, a lo largo de los veintisiete años efectivos, en un periodo que abarca treinta y nueve años, doña Emilia publica un número importante de textos -134, en 493 entregas- de diferente naturaleza, que podríamos clasificar en tres grupos: las novelas aparecidas en el folletín, las colaboraciones originales, y las reproducciones de textos destinados a otras publicaciones o conferencias. En numerosas ocasiones, como primicia, con el acuerdo y la autorización de los editores y de la autora, ven la luz escritos de inminente aparición en librería o en prensa -*El Imparcial*, *La España Moderna*, el *Nuevo Teatro Crítico* o *La Ilustración Artística*-, que la redacción del periódico, en todos los casos, se cuida de advertir escrupulosamente mediante un breve comentario introductorio.

Respecto al ritmo de publicación de la escritora en este diario, conviene anotar que es irregular, sin criterios fijos de periodicidad, así como la producción original de sus contribuciones, marcados ambos por el compás de otros proyectos personales o profesionales (Pérez Romero 2016: 20-68). De manera que entre 1881 y 1882 publica *Un viaje de novios* y un fragmento de *San Francisco de Asís*; desde finales de 1882 a mediados de 1884 se imponen los textos referentes a *La cuestión palpitante* y a la polémica que dicha obra ha originado; entre 1887 y los primeros de 1888 se transcriben dos fragmentos pertenecientes a las «Crónicas de la romería», procedentes de *El Imparcial*; en 1889 se incluyen un extracto sobre el Castillo de Sobroso procedente del libro *De mi tierra*, y siete escritos que tienen estrecha relación con la Exposición Universal de 1889 y el viaje que realiza la escritora por Centro Europa, que formarán parte de *Al pie de la Torre Eiffel* o de *Por Francia y por Alemania* (algunos son originales, otros destinados a *La España Moderna*, e inclusive, se publica un pasaje del primer libro citado, las vísperas de su salida en librería); en 1890 salen tres artículos sobre la mujer española pertenecientes a *La España Moderna*; entre 1891 y 1893 dominan las reproducciones correspondientes al *Nuevo Teatro Crítico*; en 1894 y 1895 se imponen las crónicas originales (de viaje o sobre temas de actualidad); en 1896 y principios de 1897 se insertan párrafos traducidos de un artículo sobre la mujer inicialmente publicado en Francia y de otro sobre el rey Alfonso XIII, en Alemania, dos crónicas de *La Ilustración Artística* y dos originales; en 1897 descuellan el prefacio que dedica a la obra de *Monte-Cristo*, *Los salones de Madrid*, la transcripción de conferencias leídas en el Ateneo de Madrid, dos breves entrevistas sobre las lecciones que dicta la escritora en esta institución y, en la última mitad año, imperan los textos de creación literaria; en 1898, solo publica un cuento; en 1899 se insertan fragmentos de la conferencia «La España de ayer y la de hoy», dos entrevistas provenientes de otras publicaciones y un cuento. A partir del nuevo siglo es cuando más irregular se hace la presencia de la escritora en el diario, se concentra en el folletín, salvo algunas excepciones, como el «Prólogo a *La Quimera*», que se publica en 1903 a modo de primicia; fragmentos de diversos escritos: del discurso en memoria a Gabriel y Galán, pronunciado en 1905, del prólogo a la obra de Álvaro Alcalá Galiano *Impresiones de arte*, antes de la salida en librería, en 1910, de la conferencia con motivo de las celebraciones del centenario de Cervantes en Albacete en 1916 y de otra dictada en Valladolid sobre «La realidad de la patria», en 1920, así como un artículo. Los motivos que explicarían el decreciente volumen, o más bien deberíamos hablar de ausencia, de colaboraciones periodísticas obedecen a razones de índole profesional como pueden ser los compromisos con otras cabeceras, en las que sus producciones son más constantes; a saber, *El Imparcial* (en los albores del siglo), *La Ilustración Artística*, *La Lectura*, *La*

Nación de Buenos Aires o *El Diario de la Marina*; pero asimismo podemos aducir argumentos de índole personal, puesto que, a nuestro parecer, esta ausencia en la páginas del diario cede el protagonismo a la firma de su hijo Jaime Quiroga y Pardo Bazán, quien por estos años publica en *La Época* algunas de sus narraciones de ficción[1].

Géneros y temas

Por otro lado, si atendemos a los géneros y contenidos de esta colección, cabe señalar que la escritora se ajusta a los objetivos del diario y a las expectativas de su lectorado. Desde sus inicios, a fin de atraer y satisfacer a una buena parte de las lectoras de *La Época*, imperan los géneros de creación literaria. De este modo, se registran siete novelas en el folletín, de reciente aparición: *Un viaje de novios*, *La dama joven*, *Bucólica*, *El saludo de las brujas*, *La piedra angular*, *La Quimera* y *Misterio*[2]; pero además, en otras secciones, se hallan fragmentos de otros siete relatos: *El cisne de Vilamorta*, *Morriña*, *Insolación*, *La piedra angular*, *Los Pazos de Ulloa*, *Doña Milagros* y *El tesoro de Gastón*. Igualmente, recoge la tragicomedia para marionetas *La muerte de la quimera*, que la autora había integrado en su novela *La Quimera.* Este fondo se completa con once cuentos, de los cuales solo tres son originales: «Un diplomático», «La visión de los Reyes Magos» y «De Navidad»; los demás proceden de otras colecciones: «Nieto del Cid» (*Revista Ibérica*) y «El indulto» (la *Revista Ibérica*), «El señor doctoral» (*La Ilustración Artística*), «El tranvía» y «Evocación» (*Nuevo Teatro Crítico*), «La flor de la salud» (*Obras Completas*), «Las tijeras» (*Cuentos Sacro-Profanos*), «Suerte Macabra» (*Apuntes*)[3].

Al lado de los textos de ficción, abundan los géneros relacionados con la literatura, como el ya citado ensayo *La cuestión palpitante*, en el que doña Emilia divulga y examina las bases de la escuela realista-naturalista, proporcionando una interesante síntesis de la historia de la novela europea. Las críticas a las obras y a autores contemporáneos, que proceden mayoritariamente de su *Nuevo Teatro Crítico*, se centran en Galdós, el Padre Coloma… Nos parece oportuno destacar un artículo, original[4], en el que la autora reseña el libro *El país de las castañuelas* del escritor norteamericano Hobart C. Chatfield Taylor. En él censura la visión estereotipada, superficial y altiva, como se puede colegir ya desde el título, que el autor brinda de España, tras una visita a Madrid, en donde ha sido bien acogido por esta élite social madrileña, que parece encarnar al lector de *La Época*[5]. Por otra parte, podemos añadir que los prólogos a obras

[1] Podemos citar a título de ejemplo «Notas de mi viaje por la Italia del Norte» (16-3-1902: 1), el cuento «El alud» (17-03-1904: 5) o la novela *Aventuras de un francés, un inglés y un alemán en el siglo XXIX*, publicada en el folletín.

[2] Esta novela se publica dos veces en el folletín: en 1906 y entre 1914 y 1915.

[3] Ángeles Quesada ha localizado este relato en *Apuntes*, el 29/11/1896, quizás sea la versión o unas de las versiones más antiguas publicadas en la prensa del mismo (Quesada 2011: 680). Posiblemente, *La Época* lo haya tomado de *La Revista Moderna* (17/12/1898: 852-853).

[4] El 3-2-1897 se reproduce en *La Nación* de Buenos Aires (Porrúa 1989: 1409-1419; Sinovas Maté 1999: 51).

[5] Son abundantes las ocasiones en las que la escritora gallega censura la superficialidad impresionista con la que los extranjeros hablan de España y de los españoles, como tendremos ocasión de ver en otra crónica de esta misma publicación. En el caso que ahora nos ocupa hay que tener en cuenta además el contexto histórico en el que se producen los comentarios, ya que está a punto de estallar el conflicto cubano, propiciado por EE.UU. Asunto que tratará en numerosas ocasiones doña Emilia en sus crónicas periodísticas.

propias como a ajenas tienen cabida igualmente en las columnas de este diario, a la sazón cabe citar el que encabeza la cuarta edición de *La cuestión palpitante* o a *La Quimera*, así como los que dedica a *Los salones de Madrid* de *Monte-Cristo* o a *Impresiones de arte* de Álvaro Alcalá Galiano. De tema literario son igualmente las conferencias sobre Eugène Sue (*Los misterios de París*), George Sand, Gabriel y Galán o Cervantes[6], que se reproducen fragmentadas.

La crónica de viajes, que con tanta maestría cultivo la escritora a lo largo de su carrera, es otro de los géneros reinantes en estas columnas. Conforme a los gustos del lector de este diario, las colaboraciones son bien escogidas; de esta manera, se reproducen párrafos de su viaje a Roma, con motivo del Jubileo de León XIII, que aluden al Papa, o del capítulo que trata de París y de la moda a raíz de su visita a la Exposición de 1889, por ejemplo. Dicho esto, descuellan los que se refieren a las estaciones balnearias más elitistas del momento como Mondariz, Karlsbad, redactados especialmente para este rotativo[7]. En estos la nota dominante es la incidencia en el ambiente y el entorno natural saludable en el que se sitúan estos establecimientos, así como en los beneficios de la hidrología; pero principalmente la novelista pone de relieve el carácter distinguido de los clientes que acuden a estos centros: «poetas, escritores, científicos, estadistas, la flor y nata» (29/8/1888:1), y no solo por razones médicas sino también estéticas: «abundan también las señoras atacadas de precoz obesidad […]. Vienen […] con aquella decisión heroica que manifiesta la mujer cuando tocan a defenderse del ultraje de los años y conservarse presentable […] adquirir para el invierno una silueta airosa y un volumen razonable, compatible con vestir a la moda y no desplacer a los ojos» (12/10/1889: 2). Son interesantes, por otra parte, las crónicas que dedica a la región Cántabra, con ocasión de su estancia en 1894, pues además de describir los lugares que visita, sus comentarios dejan entrever sus ideas sociopolíticas, con marcado tinte pre-regeneracionista, religiosas o estéticas como cuando muestra su fidelidad a la monarquía o describe los monumentos. Son una muestra igualmente de sus conocimientos científicos, literarios… (González Herrán y Saiz Viadero 1997: 7-23). Otros escritos viatorios, como el que refiere su viaje a Barcelona y sus alrededores, son del mismo tenor, como veremos más adelante.

Como otros periódicos y revistas, *La Época* se convierte en tribuna de las pugnas feministas de la autora gallega. A la sazón, cuando reproduce fragmentos del ensayo «La mujer española», defiende la entrada de las mujeres en la RAE con la copia de pasajes de «La cuestión académica», tomada del *Nuevo Teatro Crítico*, habla de moda en «Mantillas y sombreros» o condena los crímenes pasionales, a partir del caso del pintor Luna. Las observaciones de Pardo Bazán dan lugar a una serie de objeciones por parte del propio Juan Luna Novicio a través de una carta que este dirige a *La Época*, a las que contesta la escritora en el *Nuevo Teatro Crítico* y *La Época*[8]. Por otra parte, este

[6] Esta conferencia sobre Cervantes dictada en Albacete el 24 de abril de 1916 con motivo del tricentenario de la muerte del autor ha sido editada y comentada por Cristina Patiño Eirín (Patiño Eirín 2005: 445-524).

[7] Son numerosos los textos que la escritora gallega dedica a las estaciones termales, en particular a la de Mondariz, a la que acudía asiduamente y de la que ha dejado sus testimonios en las páginas de *La Ilustración Artística*, *La Nación* de Buenos Aires o el *Diario de la Marina* (Carballal 2009).

[8] Doña Emilia en el artículo titulado «El caso del pintor Luna» publicado primero en *La Opinión de Asturias* (17-2-1893: 3) y reeditado en el *Nuevo Teatro Crítico* (febrero 1893) y en *La Época* (12-3-1893) se opone a la absolución de este tipo de delitos, bajo el pretexto de la defensa del honor y la pasión. Dice a este respecto Pardo Bazán: «la pasión puede atenuar la responsabilidad criminal en cierto grado; borrarla por completo, nunca». Ante tal declaración, el interesado, Novicio Luna, envía una carta al director de *La Época* (19-3-1893), en la que manifiesta su disconformidad con los juicios emitidos por la escritora, respecto a su caso particular. Doña Emilia, por su parte, le responde incidiendo en que el suyo no es un caso aislado, lo

diario ofrece una traducción del artículo que había visto la luz en la *Revue des Revues*, «La mujer española», en el que doña Emilia elogia las virtudes de la mujer de su país, al igual que hará en la crónica «Columnas de humo», en la que sale en defensa de estas, tras una crítica publicada en *Le Petit Marsellais*, en donde se nos acusa de vagas e inútiles a causa de nuestra adicción al tabaco. Hecho que, por supuesto, niega la novelista gallega.

Este texto pertenece a una breve serie que se publica bajo el título «Crónicas ligeras» en 1895, que guardan cierta semejanza a las de «La vida contemporánea» tanto por el género y el estilo como por la temática, en estrecha relación con la inmediata actualidad, que aborda en ellas. En efecto, versan sobre cuestiones tan variopintas como una exposición de abanicos[9], las fiestas caritativas, los espectáculos -el concierto de una coral rusa, la fiesta de los toros-, el uso extendido entre la sociedad elegante de Madrid de exponer los ajuares y las galas de las novias, la guerra que se está perpetrando en las colonias, un viaje a Barcelona y sus alrededores en el que comenta su visita a la Cau Ferrat -ofreciendo su visión del arte de fin de siglo, en particular del cenáculo de Santiago Rusiñol[10]- y a una manufactura textil de Marfá. Se trata de asuntos a los que la autora volverá en sus colaboraciones para *La Ilustración Artística*, *La Nación* o *El Diario de la Marina* (Pérez Romero 2016: 35).

De manera puntual, aborda asuntos políticos, como la subida de los liberales, a partir de la transcripción del artículo inicialmente publicado en su revista, o el análisis que realiza de la situación de España en el ocaso del siglo XIX y en los albores del XX en los fragmentos de sus conferencias «La España de ayer y la de hoy» y «La realidad de la patria»[11]. Destacan dos textos en los que doña Emilia evidencia su apoyo a la monarquía, el primero se trata de unos párrafos traducidos de una revista alemana en los que hace una semblanza halagüeña del joven rey Alfonso XIII; y el segundo es un elogio a la labor humanitaria de la reina Victoria a fin de que se le otorgue «la gran cruz de beneficencia».

Por otro lado y en contrapartida, abundan las misivas y las notas que envía la escritora a este rotativo con el objeto de defender sus opiniones ante ciertas críticas, como las que conciernen a *La cuestión palpitante*[12] o al cuento «La sed de Cristo» («Una rectificación», 17/4/1895: 2)[13], corregir algunos errores divulgados en otras

---

que, además de crearle inquietud, le confirma la situación de indefensión de las mujeres ante unas leyes y una sociedad anómalas y arcaicas *La Época* (26-3-1893). A lo largo de su carrera periodística, la novelista gallega denuncia los crímenes de violencia de género.

[9] Es bien sabido que la escritora era una apasionada de los abanicos, que coleccionaba y a los que dedica no solo interesantes artículos sino también conferencias.

[10] Dice a este propósito: «no figuro entre los adeptos de la escuela *modernista*; no me faltan objeciones que oponer a sus teorías, ni censuras para sus prácticas, y sin embargo, pocas corrientes de simpatía más verdadera, pocas impresiones de tal poesía habré recogido en mi viaje, como la del *Cau Ferrat* […]. De hecho el *Cau Ferrat* me causó el efecto de un sueño raro, o más bien febril pesadilla […] algo *irreal*, cosa más imaginada que vista» («Crónicas ligeras. El "Cau Ferrat"», 26/9/1895: 1).

[11] La conferencia «La realidad de la patria», dada en Valladolid el 14 de mayo de 1920, está sin localizar según M.ª Aránzazu Guzmán Guzmán (Guzmán Guzmán 2014: 142), por lo que la transcripción de los fragmentos que ofrece *La Época* tiene un valor singular para conocer el contenido de la misma.

[12] José Manuel González Herrán observa que esta polémica no le ha disgustado a la escritora puesto que ella se ha preocupado de recoger las intervenciones del debate en la publicación del libro; además a menudo suele hacer alusión a ella, con cierto orgullo en sus escritos posteriores (González Herrán 1989: 58-59).

[13] En esta misiva doña Emilia niega la hipótesis lanzada desde *La Correspondencia de España* en la que se le acusa de presentar en este cuento «a Cristo en la Cruz y a Santa María Magdalena cerca, casi como dos enamorados» («Una judiada», 13-4-1895: 1). Cabe señalar además que la carta de Pardo Bazán ha sido

publicaciones, como las que aluden a su firma («Rectificación», 26/4/1905: 4). Tiene singular interés una carta destinada al presidente de la Liga Agraria, Adolfo Bayo, en la que doña Emilia muestra su apoyo a esta organización con la esperanza de que ayude a mejorar las condiciones del pueblo gallego, que se ve obligado a emigrar ahogado por los impuestos, el caciquismo[14]… Igualmente, merece un comentario la misiva que dirige al crítico *Zeda* en la que la escritora disiente de las opiniones concernientes al espectáculo de *La bella Chiquita* en el circo Parish, vertidas por este en una crónica. En ella doña Emilia desaprueba los excesos y el carácter sicalíptico de la actuación de esta «artista», elogiados por el crítico *Zeda.* Aunque este espectáculo ya lo había condenado, en 1893, en una de sus «Instantáneas» de *Las Provincias* de Valencia, el 14 de junio de 1893 (Pardo Bazán 2004: 413), el hecho de que retome el asunto en *La Época*, evidencia, además de sus preferencias estéticas, su distanciamiento con los gustos del gran público, y por ende su cercanía con los del lector del diario madrileño, con los que muestra compartir semejantes principios morales.

Interesa destacar una serie de entrevistas reproducidas en este diario. La primera es una traducción de ciertos momentos del encuentro de doña Emilia con el periodista Lorenzi de Bradi, para *Le Soir*, en la que expone sus opiniones sobre la literatura francesa del momento, poniendo de relieve los nombres de Anatole France, Verlaine, Mallarmé, y acusando la pobreza de ideas del teatro francés. La segunda corresponde a la que publica *El Español* con motivo de la conferencia dictada en París, «La España de ayer y la de hoy», que se parafrasea en *La Época*, el 22 de mayo de 1899, insertando párrafos de la misma. En la entrevista la escritora coruñesa justifica el tema y las razones que la llevaron a pronunciarla, aduciendo como argumentos su ardiente patriotismo.

Por último, mención aparte merece el artículo del 2 de marzo de 1882 dedicado al compositor gallego Marcial del Adalid, con motivo de su fallecimiento. Se trata de un texto original, según nuestras investigaciones, y de la primera necrológica de la autora. Pese a ser un artista ligado al «Rexurdimento», al Folklore gallego, es el único escrito que le dedica, ni siquiera hace alusión alguna a su nombre ni a su obra en las numerosas crónicas que consagrará a la música[15]. En este trabajo sigue la pauta de sus estudios críticos biográficos como los posteriores dedicados a Campoamor, Alarcón, Coloma… en donde aflora la influencia metodológica de Saint-Beuve y el enfoque historicista-comparatista de Taine. De manera que tras reconocer el renacimiento que está viviendo el arte español, en particular la música, esboza el perfil biográfico y la semblanza de este maestro, cuyo carácter está determinado por su origen social e influido por el ambiente familiar. De modo que, pese a su talento, el hecho de que su padre no admitiese «el arte como fin de la vida» y no le permitiese continuar su formación en Alemania le llevó a creerse «siempre inferior, rezagado». Por ende, al morir su progenitor «el raudal de inspiración del joven compositor brotó con abundancia». Tras dividir en tres etapas

publicada igualmente en *El Liberal*, el mismo día. Por otra parte, el cuento «La sed de Cristo» ha sido objeto de otras críticas, como la concerniente a la presencia de naranjos en el Olimpio.

[14] «Una carta de doña Emilia Pardo Bazán» (7-12-1887: 5). La Liga Agraria nace en 1887 como órgano defensor de los intereses agrícolas e industriales. Su fundador fue Adolfo Bayo, banquero, político y escritor. Al principio este organismo cuenta con el apoyo de los regeneracionistas. Importa advertir que doña Emilia no duda en denunciar las penurias a las que está sometido el pueblo gallego en su ingente obra periodística.

[15] Doña Emilia tampoco menciona en sus escritos a su mujer, la escritora Francisca González Garrido (1856-1918), conocida por el pseudónimo Eulalia de Lians, autora de la novela *Escaramuzas* (1885) y traductora de obras de Goethe. Resulta curioso este silencio por parte de Pardo Bazán en la medida en que González Garrido figura como miembro de la Sociedad Folk-Lore Gallego, asistiendo a la junta inaugural que tiene lugar en casa de doña Emilia (El Folk-Lore Gallego 1886: 11).

la creación musical de Adalid y compararlo con Mozart -hay en ambos «más sentimiento que raciocinio, más ternura que reflexión»- y Schumann -adultos necesitaron «rehacer, con labor porfiada y constante su cultura musical»-, doña Emilia se centra en su obra maestra *Inèse e Bianca*, que por estas fechas todavía no se había representado, aunque estuvo a punto de hacerlo en París, en razón de la quiebra de la empresa que se ocupaba de la obra, pero también, según Pardo Bazán, del temperamento del compositor, poco dado a «luchar con los obstáculos». A fin de elogiar esta pieza, la novelista marinedina se apoya en el crítico Achille de Lauzières (autor del libreto) quien comenta que la música de Adalid «es elegante, original y de efecto». Por último, confiesa que le hubiese gustado que esta ópera se hubiera representado en la capital francesa, ya que «pondría de moda Galicia».

Conclusiones

Aunque no hemos podido esbozar más que algunos aspectos de la amplia y nutrida colaboración de Emilia Pardo Bazán en el diario *La Época*, que se merece una atención mucho más profunda de la que se puede prestar aquí, su rescate nos permite precisar el interés que esta encierra en el conjunto de la obra pardobazaniana.

Primero, corrobora la capacidad de la autora gallega para aliar periodismo, literatura y oratoria así como su vocación didáctica, refleja sus centros de interés, sus postulados estéticos, su insaciable curiosidad, su cosmopolitismo cultural, su europeísmo y su españolismo, su sincero y apasionado patriotismo; en fin, el compromiso con la sociedad de su tiempo.

Además, al tratarse de una colección de textos misceláneos que abarca un vasto segmento cronológico, ilustra la evolución estética de su creación literaria, desde el naturalismo de *Un viaje de novios* al decadentismo de *La Quimera*; pero también la evolución de su periodismo, su lucidez para entender y adoptar los nuevos géneros periodísticos, su disposición a la comunicación periodística y a atender los gustos del distinguido lector, conservador, monárquico y católico, de *La Época*.

Pero sobre todo, y por encima de cualquier otro aspecto, esta colección tiene una dimensión publicitaria, mucho más relevante que las demás colaboraciones. Incluso antes de *La cuestión palpitante*, trabajo con el que doña Emilia alcanza una gran notoriedad en el ámbito nacional. En efecto, la mayor parte de sus colaboraciones constituyen fragmentos de obras, de artículos y ensayos destinados a otras publicaciones, principalmente a *La España Moderna* y al *Nuevo Teatro Crítico*, que se ofrecen en primicia la víspera de su publicación. Hecho que pone de manifiesto la agudeza, inteligencia y modernidad de doña Emilia. Consciente del valor y alcance de la prensa en el periodo de entresiglos, la novelista gallega no solo convierte *La Época* en una tribuna desde la cual divulga y defiende sus ideas, sin temor a polemizar, si no que la convierte en una plataforma publicitaria para promocionar sus obras literarias y periodísticas. Hoy se hablaría de estrategias de marketing.

Bibliografía

ALFONSO, Luis. (25-11-1881). «Crítica literaria». *La Época*. 3.

CARBALLAL, Patricia (Ed.). (2009). *Mondariz en los textos de Emilia Pardo Bazán*. Mondariz Balneario. Fundación Mondariz Balneario.

CARRASCO, Noemí. (2007a). «Emilia Pardo Bazán, periodista y viajera. Las crónicas de la Exposición Universal (1889)». *Emilia Pardo Bazán: el periodismo*. *Actas del III Simposio*. José Manuel González Herrán, Cristina Patiño Eirín, Ermitas Penas (Eds.). A Coruña. RAG-Casa-Museo Emilia Pardo Bazán. 341-348.

CARRASCO, Noemí. (2007b). «Contra el olvido. Emilia Pardo Bazán, una viajera ante los lienzos del Greco». *La Tribuna: cadernos de estudos da Casa-Museo Emilia Pardo Bazán*. 5. A Coruña. RAG-Casa-Museo Emilia Pardo Bazán. 331-347.

CHARQUES, Rocío. (2003). *Los artículos feministas en el* Nuevo Teatro Crítico *de Emilia Pardo Bazán*. Cuadernos de Trabajos de Investigaciones. Alicante. Universidad de Alicante.

——. (2011). *Emilia Pardo Bazán y su* Nuevo Teatro Crítico. Madrid. Fundación Universitaria Española.

CLEMESSY, Nelly. (1981). *Emilia Pardo Bazán como novelista (De la teoría a la práctica)*. Madrid. Fundación Universitaria Española.

FOLK-LORE GALLEGO, EL. (1886). *El Folk-Lore Gallego en 1884-1885 (Sus actas y acuerdos y discursos de Emilia Pardo Bazán, presidente, y Memoria de Salvador Golpe, secretario)*. Madrid. Tipografía Ricardo Fe.

FREIRE LÓPEZ, Ana M.ª (1997). «Las Exposiciones Universales del siglo XIX en la literatura española: la visión de Emilia Pardo Bazán en sus libros de viajes». *Vision de l'Autre dans une Europe des cultures aux XVIII^{e}, XIX^{e} et XX^{e} siècles. Les Cahiers du CICC*. 3. 124-133.

——. (2005). «Emilia Pardo Bazán: periodismo y literatura en la prensa. Estado de la cuestión». *Emilia Pardo Bazán: estado de la cuestión*. Ed. José Manuel González Herrán, Cristina Patiño Eirín, Ermitas Penas. A Coruña. RAG-Casa-Museo Emilia Pardo Bazán. Fundación Caixa Galicia. 19-33.

FUENTES, Juan Francisco y FERNÁNDEZ SEBASTIÁN, Javier. (1997). *Historia del periodismo español: prensa, política y opinión pública en la España contemporánea*. Madrid. Síntesis.

GÓMEZ-FERRER, Guadalupe. (1999). «Introducción» a Pardo Bazán (1999). 9-68.

GONZÁLEZ HERRÁN, José Manuel. (1989). «Estudio introductorio» a *La cuestión palpitante*. Barcelona-Santiago de Compostela. Anthropos-Universidad de Santiago de Compostela. 7-87.

——. (2014). «Reescritura en algunas crónicas periodísticas de Emilia Pardo Bazán (1912-1915)». *Escritoras españolas en los medios de prensa (1868-1936)*. Carmen Servén e Ivana Rota (Eds.). Sevilla. Renacimiento. 117-137.

—— y Sáiz Viadero, José Ramón (Eds.). (1997). *Desde la Montaña*. Santander. Tantín.

—— y Villanueva, Darío (Eds.). (2005). *Obras Completas* de Emilia Pardo Bazán. IX. Madrid. Biblioteca Fundación J. A. de Castro.

GUZMÁN GUZMÁN, M.ª Aránzazu. (2014). *La oratoria de Emilia Pardo Bazán (Discursos, Conferencias, Lecturas Publicas)*. Tesis Doctoral. e-spacio.uned.es.

JIMÉNEZ MORALES, M.ª Isabel. (2008). «Emilia Pardo Bazán, cronista en París (1889)». *Revista de Literatura*. 140. 507-532.

——. (2009). «*Al pie de la Torre Eiffel* y *Por Francia y Alemania*: algunas notas de crítica textual». *La literatura de Emilia Pardo Bazán.* Ed. José Manuel González Herrán, Cristina Patiño Eirín, Ermitas Penas. A Coruña. RAG-Casa-Museo Emilia Pardo Bazán 389-399.

La Época. (27 de enero de 1895). «El monumento a la escritora».

NOVICIO LUNA, Juan. (19 de marzo de 1893). «Una carta del pintor Luna». *La Época.*

PARDO BAZÁN, Emilia. (1999). *La mujer española y otros escritos*. Madrid. Cátedra.

——. (2004). «'Instantáneas' de Emilia Pardo Bazán en *Las Provincias* de Valencia». Ed. Ricardo Axeitos Valiño y Patricia Carballal. *La Tribuna*. *Cadernos de Estudio da Casa-Museo Emilia Pardo Bazán*. 2. 367-415.

PAREDES NÚÑEZ, Juan. (1989). «Los inicios literarios de una escritora: dos obras desconocidas de Emilia Pardo Bazán». *Estudios sobre* «*Los Pazos de Ulloa*». Ed. Marina Mayoral. Madrid. Cátedra. 175-188.

PATIÑO EIRÍN, Cristina. (2005). «El conjuro de Orfeo en Emilia Pardo Bazán: antetextos de una conferencia cervantina en Albacete (1916) y otros documentos más». *Boletín de la Biblioteca de Menéndez y Pelayo*. LXXXI. 445-524.

PÉREZ ROMERO, Emilia. (1999). *Los artículos periodísticos de Emilia Pardo Bazán*. Tesis Doctoral (inédita). Universidad Complutense de Madrid.

——. (2016). *El periodismo de Emilia Pardo Bazán*. Vigo. Academia del Hispanismo.

PORRÚA, M.ª del Carmen. (1992). «Producción y recepción de Emilia Pardo Bazán en el diario *La Nación* de Buenos Aires (1880-1899». *Actas del X Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*. Ed. Antonio Vilanova. Barcelona. Universitat. 1409-1420.

QUESADA NOVÁS, Ángeles. (2011). «Nuevos cuentos ilustrados de Emilia Pardo Bazán». *Literatura ilustrada decimonónica*. *57 Perspectivas*. Ed. Borja Rodríguez Gutiérrez y Raquel Gutiérrez Sebastián. Santander. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cantabria. 677-690.

RUIZ-OCAÑA, Eduardo. (2004). *La obra periodística de Emilia Pardo Bazán en* «*La Ilustración Artística*» *de Barcelona (1895-1916)*. Madrid. Fundación Universitaria Española.

SÁIZ VIADERO, José Ramón. (2001). «Dos poemas de Emilia Pardo Bazán y la noticia de otras colaboraciones literarias suyas en la prensa santanderina de finales del siglo XIX y comienzos del XX». *Anuario Brigantino*. 24. 467-472.

SINOVAS MATÉ, Juliana (Ed.). [1999]. «Introducción» a *La obra periodística completa en 'La Nación' de Buenos Aires (1879-1921)*. A Coruña. Diputación Provincial.

SINOVAS MATÉ, Juliana. (2006). «Introducción» a *Cartas de la condesa en el* «*Diario de la Marina*» *de la Habana, Cuba (1909-1921)*. Delaware. Juan de la Cuesta. 15-25.

SOTELO VÁZQUEZ, Marisa. (2002). «Fundamentos estéticos de la crítica literaria de Emilia Pardo Bazán». *La elaboración del canon en la literatura española del siglo XIX*. *Actas del Segundo Coloquio de la Sociedad de Literatura Española del siglo XIX*. Luis Díaz (Ed.). Barcelona. Universitat. 415-426.

——. (2007). «Emilia Pardo Bazán y el folklore gallego». *Garoza: revista de la Sociedad Española de Estudios Literarios de Cultura Popular*. 7. 293-314.

——. (2014). «Emilia Pardo Bazán en *La España Moderna* (1889-1910)». *Anales de Literatura Española*. 26. 473-498.

THION SORIANO-MOLLÁ, Dolores. (2014a). «Hacia el periodismo moderno: diez cartas de Emilia Pardo Bazán a José Ortega Munilla (*El Imparcial* y *La Hoja del Lunes*)». *El Argonauta Español*. 11. Disponible en internet [última consulta, 30 de septiembre de 1916].

——. (2014b). «Emilia Pardo Bazán, la forja de una periodista». *Escritoras españolas en los medios de prensa (1868-1936)*. Carmen Servén e Ivana Rota (Eds.). Sevilla. Renacimiento. 349-372.

Apéndice

Relación de colaboraciones periodísticas de Emilia Pardo Bazán en *La Época* (1881-1920)

FECHA DE PUBLICACIÓN	TÍTULO	PÁGINAS	COMENTARIO
29/11/1881-3/2/1882	*Un viaje de novios*	1	Folletín (41 entregas).
2/3/1882	Un compositor español (Marcial del Adalid)	3-4	Necrológica
14/8/1882	*San Francisco de Asís (S. XIII)*	3	Fragmentos de la Introducción.
7/11/1882	La cuestión palpitante. I Hablemos del escándalo	1	
16/11/1882	La cuestión palpitante. II Entrando en materia	1	
26/11/1882	La cuestión palpitante. III Seguimos filosofando	1	
4/12/1882	La cuestión palpitante. IV Historia de un motín	3	
11/2/1882	La cuestión palpitante. V Estado de la atmósfera	3	
18/12/1882	La cuestión palpitante. VI Genealogía	3	
2/1/1883	La cuestión palpitante. VII Prosigue la genealogía	2	
8/1/1883	La cuestión palpitante. VIII Los vencidos	3	
15/1/1883	La cuestión palpitante. IX Los vencedores	3	
22/1/1883	La cuestión palpitante. X Flaubert	3-4	

FECHA DE PUBLICACIÓN	TÍTULO	PÁGINAS	COMENTARIO
29/1/1883	La cuestión palpitante. XI Los hermanos Goncourt	3	
5/2/1883	La cuestión palpitante. XII Daudet	3	
12/2/1883	La cuestión palpitante. XIII Zola. Su vida y su carácter	5	
26/2/1883	La cuestión palpitante. XIV Zola. Sus tendencias	3-4	
5/3/1883	La cuestión palpitante. XV Zola	3	
12/3/1883	La cuestión palpitante. XVI De la moral	3	
19/3/1883	La cuestión palpitante. XVII En Inglaterra	3	
23/3/1883	La cuestión palpitante. XVIII En España	3-4	
3/4/1883	La cuestión palpitante. XIX En España	1	
16/4/1883	La cuestión palpitante XX y último	3	
23/4/1883	Respuesta a la epístola del Sr. Marqués de Premio-Real	3	Polémica concerniente a *La cuestión palpitante*
21/2/1884	El Folk-lore gallego	4	Reproducción de fragmentos del discurso con motivo de la creación de la sociedad Folk-lore gallego (1-2-1884).
17/3/1884	Bandera negra	3	Polémica concerniente a *La cuestión palpitante.*
14/4/1884	Reincidiendo	3	Polémica concerniente a *La cuestión palpitante.*
6/5/1884	Carta magna	3-4	Polémica concerniente a *La cuestión palpitante.*

FECHA DE PUBLICACIÓN	TÍTULO	PÁGINAS	COMENTARIO
11/5/1885	*El cisne de Vilamorta*	3-4	Fragmentos del capítulo XIII.
23/8/1885	El nieto del Cid	3-4	Cuento. Reproducción de la *Revista Ibérica* (16/9/1883: 267-270).
17/11/1886	Para los huérfanos de los últimos terremotos. Carta al director de *La Época*	1	
7/12/1887	Una carta de doña Emilia Pardo Bazán	5	Dirigida al Presidente de la Liga Agraria, Adolfo Bayo.
27/12/1887	El jubileo del Papa. Aventuras de la peregrinación	2	Reproducción de una anécdota tomada de «Crónica de la romería. Viaje de recreo espiritual», *El Imparcial* (27/12/1887: 1)
11/1/1888	Jubileo del Papa: El fantasma blanco	6	Reproducción de un fragmento de «Crónica de la romería. El fantasma blanco», *El Imparcial* (9/1/1888:1)
29/8/1888	Mondariz (Para el álbum del Sr. Peinador)	1	Reproducido en *Galicia Moderna* (28/10/1888: 2).
9/2/1889	Entre paréntesis. El castillo de Sobroso	2	Reproducción de un fragmento de *De mi tierra.*
31/3/1889	Entre paréntesis. *Insolación*	2	Fragmento del capítulo II.
17/8/1889	Pintura española y jurados franceses		Recogido en *Por Francia y por Alemania*.
12/10/1889	Apuntes de un viaje. Unas aguas muy elegantes (Karlsbad)	2	Recogido en *Por Francia y por Alemania*.
22/10/1889	La moda con arte	2	Fragmento del artículo «Trapos y moños» de *La España Moderna* (sept., 1899: 119-131). Reproducido en *La Nación* (25/12/1889). Recogido en *Por Francia y por Alemania.*

FECHA DE PUBLICACIÓN	TÍTULO	PÁGINAS	COMENTARIO
25/10/1889	Entre paréntesis. *Morriña*	2	Fragmento.
27/10/1889	Entre paréntesis. *¡Al pie de la torre Eiffel!*	2	Fragmento del capítulo «¡Francia y aquel París!».
20/11/1889	La moda con arte	8	Continuación del artículo publicado el 22/10.
21/11/1889	Una carta de la Sra. Pardo Bazán	2	Sobre acciones de militares españoles ante los comentarios de la escritora. Reproducción de pasajes en «Epílogo», *Por Francia y por Alemania*.
12/12/1889	Entre paréntesis. La poesía actual francesa: Richepin	2	Recogido en *Por Francia y por Alemania*.
24/6/1890	Entre paréntesis. La mujer española de la aristocracia	2	Fragmento tomado de *La España Moderna* (junio, 1890: 5-15).
16/7/1890	Entre paréntesis. La mujer española II La clase media	2	Fragmento tomado de *La España Moderna* (julio, 1890: 121-131).
3/8/1890	Entre paréntesis. La mujer española III El pueblo	1-2	Fragmento tomado de *La España Moderna* (agosto, 1890: 143-154).
17/2/1891	Hispanofilia	2	Fragmento de *Nuevo Teatro Crítico* (febrero, 1891: 84-93).
26/2/1891	El señor doctoral	2	Cuento tomado de *La Ilustración Artística* (9/2/1891: 85).
25/3/1891	La cuestión académica	3	Fragmento de *Nuevo Teatro Crítico* (marzo, 1891: 61-73).
28/5/1891	El Padre Coloma y sus obras	2-3	Fragmento de *Nuevo Teatro Crítico* («Un jesuita novelista (El P. Luis Coloma)», abril, 1891: 31-72).

FECHA DE PUBLICACIÓN	TÍTULO	PÁGINAS	COMENTARIO
14/6/1891	El Cancionero de la Rosa	2-3	Fragmento de *Nuevo Teatro Crítico* (junio, 1891: 66-81).
19/7/1891	Una visita al soldado viejo (El general Nogués)	2	Fragmento de *Nuevo Teatro Crítico* (julio, 1891: 57-71).
29/7/1891	Galicia en verano	2-3	Reproducción de un fragmento tomado de *El Imparcial* (20/7/1891: 3).
4/8/1891	La catedral de Toledo	2	Fragmento de *Nuevo Teatro Crítico* («Días toledanos», julio, 1891: 19-56).
8/8/1891	El estudio de Galdós en Madrid	2	Fragmento de *Nuevo Teatro Crítico* (agosto, 1891:65-74).
27/9/1891	Discurso de Emilia Pardo Bazán	2	Solicitud de ayuda para damnificados del terremoto de Consuegra.
6/12/1891	Entre paréntesis. *La cuestión palpitante*	2	Prólogo de Emilia Pardo Bazán a la 4.ª edición de *La cuestión palpitante.* Reproducido en *La Nación* (20/1/1892).
11/1/1892	*La piedra angular*	2	Fragmento del capítulo I.
30/3/1892	*Realidad*	2	Reproducción de galeradas de *Nuevo Teatro Crítico* («*Realidad*, drama de D. Benito Pérez Galdós», abril, 1892: 19-69).
3/4/1892	Caridad de los americanos y españoles residentes en América	2	Fragmento de *Nuevo Teatro Crítico* (abril, 1892: 105-108).
10/7/1892	En el tranvía	2-3	Reproducción de un cuento de *Nuevo Teatro Crítico* (julio, 1892: 5-19).
1/12/1892	Mantillas y sombreros	2	Reproducción de galeradas de *Nuevo Teatro Crítico* (noviembre, 1892: 84-95).

FECHA DE PUBLICACIÓN	TÍTULO	PÁGINAS	COMENTARIO
12/12/1892	Las exposiciones históricas y la Sra. Pardo Bazán	2	Pasajes de galeradas de *Nuevo Teatro Crítico* (diciembre, 1892: 24-48).
31/12/1892	Subida de los liberales	1	Reproducción de galeradas de *Nuevo Teatro Crítico* (diciembre, 1892: 85-96).
4/3/1893	Un episodio electoral	1	Fragmento de *Los Pazos de Ulloa*
12/3/1893	El caso del pintor Luna	1	Reproducción del artículo de *La Opinión de Asturias* (17/2/1893) y *Nuevo Teatro Crítico* (febrero/1893).
26/3/1893	Los crímenes pasionales	1	Respuesta a la carta de Novicio Luna (19/3/1893).
14/5/1893	Evocación	2	Reproducción de un cuento de *Nuevo Teatro Crítico* (abril: 1893: 167-173).
30/3/1893	Una carta de Emilia Pardo Bazán	2	Fragmentos de una misiva de Pardo Bazán en respuesta a otra de Carolina Coronado con motivo de la Exposición de la mujer de Chicago.
18/7/1893	Espectáculos públicos	2	Carta a *Zeda*
19/7/1893-31/7/1893	*La dama joven*	4	Folletín (10 entregas)
1/8/1893-12/8/1893	*Bucólica*	4	Folletín (9 entregas)
12/2/1894	La flor de la salud	1	Cuento de *O.C.*, T. X
7/5/1894	Lecturas. La última novela de la Sra. Pardo Bazán	2	Fragmento de *Doña Milagros*
17/8/1894	Desde la montaña I Ontaneda	2	Recogido en *Por la España pintoresca. Viajes*.

FECHA DE PUBLICACIÓN	TÍTULO	PÁGINAS	COMENTARIO
21/8/1894	Desde la montaña. II El solar de Quevedo y el palacio de Soñanes	1	Recogido en *Por la España pintoresca. Viajes*.
26/8/1894	Desde la montaña. III No hay pasiegas. El sanatorio	1	Recogido en *Por la España pintoresca. Viajes*.
6/9/1894	Desde la montaña. IV Santander	1	Recogido en *Por la España pintoresca. Viajes*.
10/9/1894	Una carta de la Sra. Pardo Bazán	2	Dirigida al director de *El Correo*. Denuncia una falsa entrevista
16/9/1894	Desde la montaña. V Santillana del Mar. La colegiata	1	Recogido en *Por la España pintoresca. Viajes*.
14/10/1894	Desde la montaña. VI Santillana del Mar. El Caserío	1	Recogido en *Por la España pintoresca. Viajes*.
29/10/1894	Desde la montaña. VII El palacio de D. Beltrán de la Cueva. La casa de Calderón	1	Recogido en *Por la España pintoresca. Viajes*.
11/11/1894	Desde la montaña. VIII Comillas	2-3	Recogido en *Por la España pintoresca. Viajes*.
19/11/1894	Desde la montaña. IX Las cuevas de Altamira	1-2	Recogido en *Por la España pintoresca. Viajes*.
5/1/1895	La visión de los Reyes Magos		Cuento original.
21/1/1895	Los poetas épicos cristianos. Dante	1	Fragmentos del libro
17/4/1895	Una rectificación	2	Carta-respuesta al artículo «Una judiada», *La Correspondencia de España* (13/4/1895:1). Se publica igualmente en *El Liberal*, «Polémica literaria» (17/4/1895: 2).

FECHA DE PUBLICACIÓN	TÍTULO	PÁGINAS	COMENTARIO
2/6/1895	Crónicas ligeras. La capilla nacional rusa	1	
8/6/1895	Crónicas ligeras. Abanicos	1	
17/6/1895	Crónicas ligeras. Fiestas caritativas	1	
3/7/1895	Crónicas ligeras. Vistas	1	
18/9/1895	Crónicas ligeras. Cuestión internacional	1	
26/9/1895	Crónicas ligeras. El Cau Ferrat	1	Reproducido en *La Vanguardia* (1/10/1895).
3/11/1895	Crónicas ligeras. ¡Esa Guerra!	1	
9/11/1895	Crónicas ligeras. Géneros de punto	1	
6/2/1896	La mujer española	1	Traducción de fragmentos de «La femme espagnole», *Revue des Revues* (1/2/1896: 205-218).
2/4/1896	Una carta	3	Rectificación: sus colaboraciones para *La Ilustración Artística* no son crónicas de sociedad.
31/5/1896	Novelli. Juzgado por la Sra. Emilia Pardo Bazán	1	Fragmento de «La vida contemporánea. Ermete Novelli y su repertorio», *La Ilustración Artística* (11/5/1896: 338).
13/7/1896	Lecturas. Sobre la fiesta nacional	2	Fragmento de la crónica de *La Ilustración Artística* (22/6/1896: 434).
1/8/1896	Crónicas ligeras. Columnas de humo	1	
12/11/1896	Un artículo de la Sra. Pardo Bazán. S. M. el rey don Alfonso XIII	1	Traducción de un fragmento del artículo de *Allgemente Korrespondenz.*

FECHA DE PUBLICACIÓN	TÍTULO	PÁGINAS	COMENTARIO
24/12/1896	De navidad		Cuento original (suplemento).
5/1/1897	El país de las castañuelas	1	Reproducido en *La Nación* (3/2/1897).
22/3/1897	Los salones de Madrid	2	Carta-Prólogo a la obra de *Monte-Cristo*.
23/3/1897	La Sra. Pardo Bazán en el Ateneo	2	Breve entrevista.
24/3/1897	La Sra. Pardo Bazán en el Ateneo	2	Breve entrevista.
1/4/1897	La Sra. Pardo Bazán en el Ateneo	1	Reproducción párrafos conferencia (E. de Sue).
7/4/1897	Jorge Sand por Emilia Pardo Bazán	1	Reproducción de conferencia.
14/6/1897	*El tesoro de Gastón*	1-2	Reproducción del capítulo II.
13/9/1897-3/11/1897	*El saludo de las brujas*	4	Folletín (36 entregas).
11/8/1898	Párrafos de una crónica	1	Reproducción de pasajes de «La vida contemporánea. Las víctimas. Desde casa», *La Ilustración Artística* (1/8/1898: 490).
23/12/1898	Suerte macabra	1	Cuento aparecido en *Apuntes* (29/11/1896), aunque posiblemente *La Época* lo haya tomado de *La Revista Moderna* (17/12/1898: 852-853).
24/4/1899	Una 'interview' con la Sra. Pardo Bazán	1	Entrevista realizada por Lorenzi de Bradi para *Le Soir*.
30/4/1899	'Interview' con la Sra. Pardo Bazán	3	Fragmentos de entrevista publicada por *El Español* sobre conferencia «La España de ayer y la de hoy (La muerte de una leyenda)».

FECHA DE PUBLICACIÓN	TÍTULO	PÁGINAS	COMENTARIO
2/5/1899	Las tijeras	2-3	Cuento de *Cuentos Sacro-Profanos*.
22/5/1899	Conferencia de Emilia Pardo Bazán		Pasajes de conferencia «La España de ayer y la de hoy (La muerte de una leyenda)».
4/9/1899	Nuestros escritores. La Sra. Pardo Bazán	1	Fragmentos de «El veraneo de los autores. Emilia Pardo Bazán», *El Heraldo de Madrid* (3/9/1899: 2-3).
20/3/1901-10/5/1901	*La piedra angular*	4	Folletín (34 entregas).
10/7/1902	De un discurso de la Sra. Pardo Bazán	3	Transcripción de pasajes del discurso de la sesión inaugural del Centro Gallego de Madrid (5/5/1902).
21/9/1903	Prólogo a la novela *La Quimera*	1	Reproducido en *La Nación* (29/11/1903).
27/1/1905	Carta de la Sra. Pardo Bazán	1	Dirigida a los promotores de su monumento en A Coruña.
27/3/1905	Velada en honor de un poeta. Un discurso de D.ª Emilia Pardo Bazán	3	Reproducción de fragmentos del discurso en memoria a Gabriel y Galán (26/3/1905).
26/4/1905	Rectificación	4	Breve carta al Director sobre su firma y autoría de sus escritos.
31/7/1905	Una aclaración	3	Breve carta a *Zeda* respecto a una errata del crítico en artículos del 15/6 y 22/7.
9/5/1905	La muerte de la quimera (Tragicomedia en dos actos, para marionetas)	3	Integrada en la novela *La Quimera.*
3/3/1906	*Misterio*	4	Folletín (73 entregas).
15/9/1906-8/6/1907	*La Quimera*	4	Folletín (92 entregas).

FECHA DE PUBLICACIÓN	TÍTULO	PÁGINAS	COMENTARIO
30/1/1910	Impresiones de arte	5	Fragmentos del prólogo a la obra de Álvaro Alcalá Galiano.
10/6/1914-17/8/1915	*Misterio*	6	Folletín (72 entregas).
2/5/1916	Del homenaje de Albacete. Párrafos de la Condesa de Pardo Bazán	2	Reproducción de pasajes de la conferencia sobre Cervantes y *Don Quijote* (24/4/1916).
8/3/1920	La visitadora del pobre	1	Actos de beneficencia de la reina de España. Reproducido en *La Montaña* (10/7/1920).
22/5/1920	La realidad de la patria	6	Reproducción de párrafos de una conferencia en Valladolid (14/5/1920).